

Наталья Костина

ПРЕДСТАВЛЯЕТ

«Он и Она» — это сборник рассказов, каждый из которых уникален. Ведь их пишете именно вы, наши дорогие читатели! Вы делитесь с нами самым сокровенным — своими эмоциями, своими историями любви! Романтичными и чувственными, милыми и грустными. Одни вызывают улыбку, другие заставляют сердце сжаться. Все они взяты из жизни, поэтому среди героев легко узнать себя, своих родных и знакомых...

Только в детстве любовь представляется нам чем-то вроде праздника, который никогда не закончится. С возрастом мы познаем боль и горечь от пережитых разочарований. Затем зарекаемся любить и... снова влюбляемся. Потому как жизнь без любви была бы скучной и бессмысленной!

В книгу вошли 28 рассказов от 23 авторов. Это не именитые писатели, а простые люди. Именно поэтому их истории по-настоящему увлекательны, близки и понятны каждому из нас!

Нам крылья в жизни дарит лишь Любовь!

Наталья Костина  
ПРЕДСТАВЛЯЕТ

Он и Она

Он и Она

ИСТОРИИ ЛЮБВИ  
ПО ПИСЬМАМ ЧИТАТЕЛЕЙ

[www.ksdbook.ru](http://www.ksdbook.ru)

ISBN 978-5-9910-3498-2



9 785991 034982

[www.bookclub.ua](http://www.bookclub.ua)

ISBN 978-966-14-9429-8



9 789661 1494298



КЛУБ  
СЕМЕЙНОГО  
ДОСУГА

*Она*

*Она*

ИСТОРИИ ЛЮБВИ

СБОРНИК

ХАРЬКОВ  КЛУБ  
БЕЛГОРОД  СЕМЕЙНОГО  
2016  ДОСУГА

Дорогие читатели и писатели «Книжного Клуба», хочу всех вас поздравить с очень значимым событием в литературной жизни, а именно: нашего писательского полку прибыло! Потому как многие из постоянных читателей «Клуба Семейного Досуга» оказались писателями — да еще какими!

Теперь немного о книге, которую вы держите в руках: перед вами сборник рассказов о любви. «Истории любви» состоялись благодаря конкурсу, который проводил «Книжный Клуб». В адрес редакции пришла масса писем с рассказами, повестями и даже романами! И почти все произведения были именно о любви — самом прекрасном, что может случиться в жизни человека. Лучшие рассказы и повести вошли в этот сборник. Однако сказать огромное спасибо хочется не только их авторам, но и абсолютно всем людям, приславшим свои произведения, потому что Любовь (да, именно так — Любовь с большой буквы) являлась нам со всех страниц — как рукописных, так и электронных.

Произведения, вошедшие в эту книгу, очень разные: это и иронические рассказы, и фантастика, и реальные истории из жизни. Также разнятся и люди, которые их написали: мужчины и женщины, юные и пожилые, живущие в больших городах и в маленьких поселках. Скажу только одно: я радовалась каждому рассказу и была горда тем, что такими талантами богата наша земля! Думаю, совсем скоро многие авторы перерастут формат этого сборника, «ведь, если звезды зажигают — значит, это кому-нибудь нужно!». Поэтому хочу пожелать нам всем — и читателям, и писателям — дальнейших успехов и удач. Пускай сбываются все мечты, даже самые несбыточные, и пусть всеми нами всегда и во всем движет только Любовь!

*Наталья Костина, писатель*

## МАРТ, МЕТРО

Март, метро, людей скопленье —  
Гул уставших поездов.  
Здесь уходит ощущение  
Или тайное значенье  
Налетевших холодов.

Спешка, времени нехватка,  
Мерный ритм в людской реке.  
Переход и пересадка,  
Отрешенности загадка  
Пары в дальнем уголке.

Двери, окна, отраженья —  
Все несется мимо них.  
Неустанное движенье,  
Суэта и напряженье  
Не уносят их одних.

Двое смотрят друг на друга —  
Их беседа неясна.  
А снаружи — ночь да вьюга,  
Время вырвалось из круга —  
Опоздавшая весна.

Пусть не вовремя, но все же  
Чем позднее, тем дороже,  
И они уедут тоже —  
Но чуть позже, не теперь.  
Сумрак станции глубокой,  
Суэта толпы безокой,  
Стебель розы одинокой,  
Ожидающая дверь...

*Марина Иванова*

УДК 821.161.1(477)  
ББК 84(4Укр=Рус)  
О-58



Никакая часть данного издания не может быть  
скопирована или воспроизведена в любой форме  
без письменного разрешения издательства

Составление, перевод с украинского и предисловие  
*Натальи Костиной*

Дизайнер обложки *Наталья Переверзева*

ISBN 978-966-14-9429-8 (Украина)  
ISBN 978-5-9910-3498-2 (Россия)

- © DepositPhotos. com / Mari-  
dav, обложка, 2016
- © Книжный клуб «Клуб Семей-  
ного Досуга», издание на рус-  
ском языке, 2016
- © Книжный клуб «Клуб Семей-  
ного Досуга», перевод и ху-  
дожественное оформление,  
2016
- © ООО «Книжный Клуб “Клуб  
Семейного Досуга”», г. Бел-  
город, 2016

# Дарина Гладун

## СТЕНА

На часах только без четверти девять, а Машенька уже спит, обнимая большого игрушечного мишку. За стеной ее родители лежа смотрят телевизор.

Китайский император Цинь Шихуанди, основатель династии Цинь, приказал возвести высокую стену для защиты своей страны — главным образом от нападений кочевых племен.

Внушительная получилась стена. Почти как у нас дома.

Наша, конечно же, тоньше. И не такая длинная.

Да и вообще, где Китай — а где квартира-студия!

Лина решила больше не сравнивать себя с китайским императором. Потому что, куда ни глянь, у него было все лучшее — и одежда, и дворцы, да и стену он возводил не в своем жилище, а в целой стране! И не в одиночку! А ведь ей приходится делать это с без пяти минут бывшим мужем! Эта последняя деталь не давала Лине покоя: мужчина, который через месяц уже не будет ее супругом, заставляет ее (ее высочество) строить стены. Нарочно не придумаешь!

Лина прожила с мужем полных восемь лет. Жили не то чтобы неважно, но слишком уж быстро их брачный союз превратился в «союз мрачный», созвучный Лениному представлению о визуализации слов «хорошую вещь браком не назовут».

Никто не устраивал скандалов. Не бил посуду. Каждый делал свою работу. Каждый спал на своей половине кровати. Каждый ставил зубную щетку в свой стакан. Лина ела из тарелки зеленого цвета,

пила из белой чашки. Супруг, наоборот, ел из тарелки белого цвета и пил из зеленой чашки.

Они ходили в кино (так хотел супруг) и на выставки живописи (так хотела Лина). Катались верхом (супруг), летали на воздушном шаре (Лина) фиолетового цвета (супруг), поднимались пешком на Эйфелеву башню (Лина) и львовскую ратушу (супруг), купались в фонтане (Лина) и прогуливались вдоль Великой Китайской стены (супруг). Это было их последнее путешествие, о котором с болью в сердце и ногах вспоминала Лина и от которого ее супруг был в полном восторге. Однако именно там, на энном километре их «прогулки с удовольствием и не без морали» (супруг) разбилось что-то действительно ценное, а не только Лино колено. То, на чем все эти годы зиждился их союз. Возможно, это произошло, когда обессиленная женщина умоляла не в пример ей бодрого супруга сбавить шаг, а мимо пробежала шумная ватага китайских ребятишек. Или когда он в который раз захотел сфотографироваться на фоне стены и сторожевой башни, а Лина, сцепив зубы от боли, перебинтовывала колено. Или когда к нему, веселому и жизнерадостному, подошла незнакомая женщина и принялась строить глазки, а этот доморощенный донжуан, вместо того чтобы помочь собственной жене, любезничал с чужой, чей супруг, как выяснилось позже, плелся где-то сзади.

Вот так минутный флирт с кокетливой незнакомкой стал началом конца... Нет, скорее переломный момент наступил значительно раньше, когда в самолете муж не предложил Лине сесть возле окна, хотя знал, как она любит смотреть на облака, что проплывают мимо или стелются где-то там, внизу. Или когда он не помог ей с багажом... Впрочем, вполне возможно, что точкой, с которой начался обратный отсчет, стал первый день их супружеской жизни, когда новобрачный первым зашел в квартиру.

Лина предпочитала не думать, когда и почему.

Это уже случилось.

Расставляя сувениры на кухонной полке, она просто сказала супругу:

— Я тебя не люблю.

Он, как всегда спокойно, спросил:

— Хочешь развестись?

Да, она хотела. Наверное.

На самом деле Лина об этом не думала. Просто осознание того, что она больше не любит своего мужа, пришло именно в тот миг, когда она ставила ужасную статуэтку рядом с десятком или даже сотней та-

ких же нескладных фигурок, купленных супругом. Она будто впервые увидела эти лица с до тошноты правильными чертами, точеные носики и крылышки, надпись «Made in China» абсолютно на всех сувенирах (даже привезенных из Западной Европы или Соединенных Штатов). Не было в них ничего особенного, к тому же некоторые, купленные в разное время и в разных странах, были до жути похожи.

«Вот так и мы, — подумала Лина. — Ездим куда-то, ходим, поднимаясь и падаем, разбивая локти, колени, фотоаппараты... А в результате все сливается в бесконечный поток фигурок «сделано в Китае». Единственная стоящая вещь в Поднебесной — стена. Стена, некогда отделявшая страну от ближайших соседей — друзей и врагов. А все остальное — ложь и кощунство: малюсенькие Эйфелевы башни («Made in China»), рамка для фотографий с тюльпанами (China), миниатюрная Айседора Дункан из белого фарфора (China), гипсовый сфинкс и еще много чего, привезенного нами, подаренного друзьями, коллегами и просто знакомыми. Обломок Великой Китайской стены как бы присутствует в репродукциях и Моне, и Климта, украшающих стены квартиры-студии, подаренной на свадьбу родителями. Здесь все кажется ненастоящим. Искусственным. Как и наш “мрачный союз”».

Но «вас» уже нет. Есть ты. И твой мужчина. Отдельно.

Общего у вас — фамилия и эта квартира.

Еще фотографии.

А так... Просто знакомые. Или даже хорошие друзья. Friends with benefits<sup>1</sup>.

— Я тебя не люблю! — выпалила Лина.

И это был один из тех случаев, когда женщина сначала сказала, потом осознала произнесенное и только после этого подумала, хотела ли она произнести это и не следовало ли сказать что-то совсем другое.

Так часто бывает. Например, когда мы по привычке просим у продавщицы то, что покупали вчера, и только потом думаем, так ли нам нужен еще один пакет молока.

Или, скажем, на свадьбе.

Гости. Белое платье. Ты согласна? Да. А он? Согласен.

Вот и все.

И только потом понимаешь, что значит «в богатстве и бедности, в болезни и здравии»... Иногда, да нет, на самом деле часто,

---

<sup>1</sup> Друзья, между которыми существуют сексуальные отношения.

в подавляющем большинстве случаев, ты не готова исполнить ВСЕ, что пообещала. Но уже поздно сказать что-то вроде: «Вообще-то согласна, но зависит от того, какая болезнь, да и бедность пусть будет не бедностью-нищетой, а бедностью чуть ниже среднего достатка... Но в богатстве и в здравии буду рядом. Непременно. Только без крайностей, не «пока смерть не разлучит нас», а так, пока не надоест...»

Когда женщина говорит «я тебя БОЛЬШЕ не люблю», то это еще не значит, что она разлюбила. Просто ей кажется, что любви с каждым днем должно становиться все больше и больше. Но наступает момент, когда ее больше не становится. И ты будто все еще любишь человека, но уже как-то не так... То есть не больше, чем вчера... Но любишь.

Однако Лина сказала: «Я тебя не люблю». Не люблю, и все тут!

И уникальность именно этого случая (ляпально-мыслительного процесса) состояла как раз в том, что неожиданно для себя женщина сказала правду.

Лина, по локоть в свежезамешанном цементном растворе, застыла с кирпичом в руке, и невидящий взгляд ее был направлен не на что-то конкретное, а в никуда. Словно она перенимала бесценный опыт у коллег из Поднебесной.

Возводить стену и думать о Цинь Шихуанди.

Думать о Цинь Шихуанди и возводить стену.

Кстати, Лина все же отметила, что имеет одно безоговорочное преимущество перед сим великим мужем.

Да, у него были дворцы.

И целый Китай.

И столько людей, сколько было нужно, чтобы построить эту проклятую стену.

Но он... уже давно умер.

А Лина живая. Из плоти и крови. Кладет кирпич, возводя свою Китайскую стену.

Ничего. Сейчас придет без пяти минут бывший муж.

И тоже будет думать о Цинь Шихуанди. Хотя едва ли. Скорее, он будет думать о ком-то из своих коллег слабого пола. А что? Он все-таки мужчина.

— Наша проблема заключается в том, что мы делали все по привычке, — сказал Кай и, намазав масло на хлеб, положил нож справа от тарелки.

Он всегда так делал.

А еще всегда вставал ровно в семь утра, чтобы приготовить кофе жене, уже полгода как бывшей, которая поднималась на пятнадцать минут позже. Если бы он этого не делал, его «бывшая», женщина несобранная и ужасно неорганизованная, не успевала бы выпить кофе дома и целый день ходила бы заспанная или готовила бы бодрящий напиток сама и непременно опаздывала бы на работу.

— Перестань варить мне кофе! — злилась Каролина. — Если ты так пытаешься возродить наши отношения, то...

Ты не пытался. Ты просто так привык.

В конце концов, раз уж ты сам пьешь кофе, то какая разница — варить на чашку или на две, тем более если в кухне современная кофемашина, готовящая две порции одновременно!

Но ты клялся, что перестанешь делать это, как только она найдет кого-то, согласного вставать в семь утра и делать это вместо тебя. Более того, ты даже был бы не против, если бы этот кто-то варил кофе и для тебя.

И бывшая жена торжественно обещала (грозила) привести «кого-то» в дом. Но им ли не знать, как долго она выполняет свои обещания!..

Например, она обещала, что научится готовить. И будет убирать, по крайней мере поддерживать чистоту в квартире... Чистоту. Да. Именно чистоту.

И кто постепенно превратился в домохозяйку? Уж конечно не Каролина.

Еще его бывшая была просто зациклена на похудении. Она говорила: вот выйду замуж, тогда все! Буду есть, сколько захочу. Муж ведь уже никуда не денется!

Собственно, говорила она это давно, еще когда они были просто хорошими друзьями.

И что? Она хоть на минуту забывала о калориях? Разве что иногда. Только после этого Линочка неделю не слезала с тренажеров, чтобы, не приведи господь, не набрать лишнего сантиметра в бедрах!

Логично предположить, что ей, твоей бывшей жене, в пору быть очень спортивной и выносливой. Иногда она таковой была. Например, во время сезонных распродаж в парижских бутиках. Еще она очень быстро бегала, особенно когда опаздывала на работу (от машины вы отказались именно потому, что Каролина боялась, что потолстеет, если станет хоть немного меньше двигаться). Но на экскурсиях... Как будто и не было этих ее изнурительных тренировок,

## СОДЕРЖАНИЕ

ДАРИНА ГЛАДУН

Стена (*пер. с укр.*) .....9

ВАЛЕНТИНА СЕРАЯ

Лиловые канарейки на шарфиках ветра (*пер. с укр.*) .....26

Метель отцветшей сирени (*пер. с укр.*) .....30

ОКСАНА КУПРИЁВА

Разбитое сердце (*пер. с укр.*) .....34

НАТАЛЬЯ ГУДОВИЧ

Кольцо .....41

МАРИНА БАШУК

История моей семьи .....51

ЕВА ЛЕБЕДЕВА И АЛЕКСАНДР БОНДАРЧУК

Лифт .....55

Сказка .....60

ТАМАРА ЧЕРНАЯ

Люсин ангел (*пер. с укр.*) .....64

ЗОРЯНА ЛЕШКО

Просто сон (*пер. с укр.*) .....77

МАРИАННА ШВЕЦ

Три точки (*пер. с укр.*) .....110

ИГОРЬ ТАРНОПОЛЬСКИЙ

Последний день в чужом городе .....	114
Горечь побед.....	116

ИГОРЬ ГРЕЧАНЫЙ

Слесарю слесарево .....	119
-------------------------	-----

МАРИЯ ПРИСТУПА

Чувства на сдачу.....	127
-----------------------	-----

ЗОРЕСЛАВА НАДДНИПРЯНСКАЯ

Первые воспоминания о любви ( <i>пер. с укр.</i> ).....	143
Наблюдения ( <i>пер. с укр.</i> ).....	144

ВАДИМ ВОВНЯНКО

Дети выросли ( <i>пер. с укр.</i> ).....	147
--	-----

НАТАЛЬЯ АНТОНОВА

Чувства на расстоянии .....	152
-----------------------------	-----

ОКСАНА КИРЬЯН

Хризантемы — горькие цветы осени .....	155
--	-----

ЕВГЕНИЙ РУДОВ

Свидание с Евой.....	164
----------------------	-----

ЛАРИСА БУКИНА

Дождь в Ялте.....	170
-------------------	-----

ЖАННА МАРКОВСКАЯ

Женщина, которая любила розы ( <i>пер. с укр.</i> ).....	175
Любимый напрокат ( <i>пер. с укр.</i> ).....	179

ОЛЬГА НАУМЕНКО

Ее идеал и его мечта ( <i>пер. с укр.</i> ).....	186
--	-----

ИРИНА РАЛЬЧЕНКО

Он и Она ( <i>пер. с укр.</i> ).....	196
--------------------------------------	-----

ТАТЬЯНА СОТНИК

Счастья хочу.....	200
Электричка всей нашей жизни, или Меня Бог любит.....	210

Літературно-художнє видання

## **Він і Вона. Історії кохання**

Збірка

(російською мовою)

Укладач *Наталья Костіна*

Керівник проекту *В. А. Тютюнник*  
Завідувач редакції *Т. М. Куксова*  
Відповідальний за випуск *М. І. Коміна*  
Редактор *В. М. Комісарова*  
Художній редактор *Ю. О. Дзекунова*  
Технічний редактор *А. Г. Верьовкін*  
Коректор *І. В. Набока*

Підписано до друку 28.01.2016. Формат 84x108/32. Друк офсетний.  
Гарнітура «Literaturna». Ум. друк. арк. 11.76. Наклад 25000 пр. Зам. №

Книжковий Клуб «Клуб Сімейного Дозвілля»  
Св. № ДК65 від 26.05.2000  
61140, Харків-140, просп. Гагаріна, 20а  
E-mail: cop@bookclub.ua

Віддруковано у державному видавництві «Преса України»  
03047, м. Київ, просп. Перемоги, 50  
Свідоцтво про внесення суб'єкта видавничої справи  
до Державного реєстру ДК №310 від 11.01.2001 р.

Литературно-художественное издание

## **Он и Она. Истории любви**

Сборник

Составитель *Наталья Костина*

Руководитель проекта *В. А. Тютюнник*  
Заведующий редакцией *Т. Н. Куксова*  
Ответственный за выпуск *М. И. Комина*  
Редактор *В. М. Комисарова*  
Художественный редактор *Ю. А. Дзекунова*  
Технический редактор *А. Г. Веревкин*  
Корректор *И. В. Набока*

Подписано в печать 28.01.2016. Формат 84x108/32. Печать офсетная.  
Гарнітура «Literaturna». Усл. печ. л. 11.76. Тираж 25000 экз. Зак. №

Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга»  
Св. № ДК65 от 26.05.2000  
61140, Харьков-140, пр. Гагарина, 20а  
E-mail: cop@bookclub.ua

Отпечатано в государственном издательстве «Пресса Украины»  
03047, г. Киев, пр. Победы, 50  
Свидетельство о внесении субъекта издательского дела  
в Государственный реестр ДК №310 от 11.01.2001 г.

**УКРАИНА**

- по телефонам справочной службы  
(050) 113-93-93 (МТС); (093) 170-03-93 (life)  
(067) 332-93-93 (Киевстар); (057) 783-88-88
- на сайте Клуба: [www.bookclub.ua](http://www.bookclub.ua)
- в сети фирменных магазинов см. адреса на сайте Клуба или по QR-коду



Высылается бесплатный каталог

**Для оптовых клиентов**

**Харьков**

тел./факс +38(057)703-44-57  
e-mail: [trade@bookclub.ua](mailto:trade@bookclub.ua)  
[www.trade.bookclub.ua](http://www.trade.bookclub.ua)

**Киев**

тел./факс +38(067)575-27-55  
e-mail: [kyiv@bookclub.ua](mailto:kyiv@bookclub.ua)

**Одесса**

тел./факс +38(067)572-44-28  
e-mail: [odessa@bookclub.ua](mailto:odessa@bookclub.ua)

**Приглашаем к сотрудничеству  
авторов, художников, переводчиков и редакторов**

e-mail: [publish@bookclub.ua](mailto:publish@bookclub.ua)

Вірити чи не йняти віри різдвяним ворожінням і віщим снам? Леся, яка залилася сама з дитиною на руках, уже не сподівалася на диво. Але одного разу сталося те, про що вона навіть не мріяла... Олександрові запропонували вигідний контракт за кордоном. Але ж він так довго запобігав Віриної ласки. Що ж він обере: кохання чи кар'єру?.. Зненацька ліфт смикнувся та зупинився. Дівчина зблідла. Понад усе вона боялася замкнутого простору. Але її товариш у нещасті не розгубився: увімкнув на телефоні красиву мелодію і запросив незнайомку танцювати. Усе решта вже не мало значення...

Такі прості й такі життєві історії, написані вами, наші любі читачі!

**Он и Она. Истории любви : сборник / сост., пер. с укр. и предисл. О-58 Н. Костиной. — Харьков : Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга» ; Белгород : ООО «Книжный клуб «Клуб семейного досуга»», 2016. — 224 с.**

ISBN 978-966-14-9429-8 (Украина)

ISBN 978-5-9910-3498-2 (Россия)

Верить или не верить гаданиям под Рождество и вещим снам? Леся, которая осталась одна с ребенком на руках, уже не надеялась на чудо. Но однажды случилось то, о чем она даже не мечтала... Александру предложили выгодный контракт за границей. Но он так долго добивался от Веры взаимных чувств. Что же он выберет: любовь или карьеру?.. Внезапно лифт дернулся и остановился. Девушка побледнела. Больше всего на свете она боялась замкнутого пространства. Но ее товариш по несчастью не растерялся: включил на телефоне красивую мелодию и пригласил незнакомку на танец. Все остальное было уже не важно...

Такие простые и такие жизненные истории, написанные вами, наши дорогие читатели!

УДК 821.161.1(477)

ББК 84(4Укр=Рус)